GEMEINDE MONTAN a.d.W.
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

St. Bartholomäus Straße 15
I - 39040 Montan a.d.W. (BZ)

COMUNE DI MONTAGNA s.s.d.v.
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Via S. Bartolomeo n. 15
I – 39040 Montagna s.s.d.v. (BZ)

KUNDMACHUNG

ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG

zur Vergabe einer Standplatzkonzession auf öffentlichem Grund

DER BÜRGERMEISTER

gestützt auf

- die Gemeindeverordnung über die Verkaufstätigkeit ohne festen Standort, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 33 vom 23.09.2026;
- die einschlägigen Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 12/2019;
- den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 335 vom 14.10.2026, mit dem die vorliegende Kundmachung genehmigt wurde;

gibt bekannt

dass die Gemeinde Montan a.d.W. die Vergabe der folgenden Standplatzkonzession mittels öffentlicher Ausschreibung vornimmt:

1. Gegenstand der Ausschreibung

1 Standplatz außerhalb von Märkten:
Standort: Festwiese Montan a.d.W.
Zweckbestimmung: Zubereitung und Verkauf von Lebensmitteln
Größe des Standplatzes: ca. 7 m x 3 m gemäß Lageplan C der Gemeindeverordnung.
Lageplan:

AVVISO

PROCEDURA DI SELEZIONE PUBBLICA

per l'assegnazione di una concessione di posteggio su area pubblica

IL SINDACO

in base

- al regolamento comunale sull'attività di vendita non in sede fissa, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 23.09.2026;
- alle disposizioni della Legge provinciale n. 12/2019;
- alla delibera della giunta comunale n. 335 del 14.10.2026 con la quale è stata approvata il presente avviso;

rende noto

che il Comune di Montagna s.s.d.v. indice una procedura di evidenza pubblica per l'assegnazione della seguente concessione di posteggio:

1. Oggetto del bando

1 posteggio fuori mercato
Ubicazione: piazzale delle feste di Montagna s.s.d.v
Destinazione d'uso: preparazione e vendita di prodotti alimentari.
Dimensioni del posteggio: circa 7 m x 3 m ai sensi della planimetria C del regolamento comunale
Planimetria del posteggio:



Konzessionsdauer: 10 Jahre, wobei der Konzessionsinhaber jederzeit mit einer Vorankündigung von 3 Monaten die Konzession zurücktreten kann. Die Gemeinde kann die Konzession aus Gründen des öffentlichen Interesses oder falls der Konzessionsinhaber die im Gesetz (z.B. Art. 32 des

Durata della concessione: 10 anni, fermo restando che il concessionario può recedere dalla concessione in qualsiasi momento con un preavviso di 3 mesi. Il Comune può revocare la concessione per motivi di interesse pubblico o qualora il concessionario non rispetti gli obblighi previsti dalla legge (p.es. art. 32

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026

Landesgesetzes Nr. 12/2019), in der Gemeindeverordnung, in dieser Kundmachung oder in der Konzession vorgesehenen Verpflichtungen missachtet, widerrufen. Sollten hygienische Auflagen oder vom Bürgermeister erteilte Auflagen missachten werden, wird die Gemeinde ebenfalls die Konzession widerrufen.

Verkaufszeiten: Die Tätigkeit wird ganzjährig ausgeübt und erfolgt wie in der Standplatzkonzession festgelegt ein- bis maximal sechsmal pro Woche. Die Festlegung der Verkaufszeiten sowie der Auf- und Abbauzeiträume der Verkaufsstände erfolgt durch den Bürgermeister nach vorheriger Abstimmung mit dem Gewinner der Standplatzkonzession.

Verkaufsstand: Es darf ausschließlich ein mobiler Verkaufsstand verwendet werden. Die Versorgung mit Strom, Wasser sowie die Entsorgung von Abwasser und Abfällen und die Reinigung der WC's sind vom Betreiber des Verkaufsstandes eigenständig zu organisieren. Sämtliche damit verbundenen Kosten gehen zu seinen Lasten.

della legge provinciale n. 12/2019) , dal regolamento comunale, dal presente bando o dalla concessione stessa. In caso di inosservanza delle norme igieniche o delle disposizioni emanate dal sindaco, il Comune provvederà ugualmente a revocare la concessione.

Orari di vendita: L'attività viene svolta durante tutto l'anno e ha luogo, come stabilito nella concessione del posteggio, da una a un massimo di sei volte alla settimana. La determinazione degli orari di vendita nonché dei periodi di allestimento e smontaggio dei banchi di vendita è disposta dal Sindaco previa consultazione con il vincitore della concessione del posteggio.

Posteggio di vendita: è consentito esclusivamente l'utilizzo di un chiosco mobile. L'approvvigionamento di energia elettrica e acqua, nonché lo smaltimento delle acque reflue e dei rifiuti e la pulizia dei servizi igienici (WC), devono essere organizzati autonomamente dal gestore del posteggio. Tutti i costi connessi sono a suo carico.

2. Teilnahmevoraussetzungen

Zur Teilnahme berechtigt sind Unternehmen jeder Rechtsform, die:

a) der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZMT) für den Handel von Lebensmitteln auf öffentlichem Grund auf einem mit Konzession vergebenen Standplatz bzw. für Wanderhandel mit Lebensmitteln übermittelt haben.

b) im Handelsregister eingetragen sind oder deren Eintragung beantragt wurde.

c) im Besitz der beruflichen Voraussetzungen laut Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 12/2019 sind;[i]

d) im Besitz der Voraussetzung der Zuverlässigkeit laut Art. 8 des Landesgesetzes 12/2019 sind;[iii]

e) im Besitz der Voraussetzungen zur Ausübung des Handels auf öffentlichem Grund sind (z.B. ordnungsgemäße Beitragslage gemäß Art. 31 des Landesgesetzes Nr. 12/2019).

2. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla selezione le imprese che:

a) hanno inoltrato al Comune territorialmente competente la segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) per il commercio per l'attività nel settore alimentare su aree pubbliche, che sia effettuata su posteggio dato in concessione o in forma itinerante.

b) risultano iscritte al Registro delle Imprese oppure abbiano presentato domanda di iscrizione;

c) sono in possesso dei requisiti professionali previsti dall'art. 9 della legge provinciale n. 12/2019;[ii]

d) sono in possesso dei requisiti di onorabilità previsti dall'art. 8 della legge provinciale n. 12/2019;[iv]

e) sono in possesso dei requisiti per poter esercitare l'attività del commercio su aree pubbliche (p.es. regolarità contributiva ai sensi dell'art. 31 della legge provinciale n. 12/2019).

3. Bedingungen für die Ausübung der Tätigkeit

Der Standplatz:

- darf ausschließlich für die genehmigte Tätigkeit verwendet werden;
- ist ganzjährig nutzbar;

3. Condizioni per l'esercizio dell'attività

Il posteggio:

- è utilizzabile esclusivamente per l'attività autorizzata;
- può essere utilizzato durante tutto l'anno;

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026

- kann je nach Konzession zwischen einem und höchstens sechs Tagen pro Woche betrieben werden;
- unterliegt den vom Bürgermeister nach Anhörung des Konzessionsinhabers festgelegten Verkaufs-, Auf- und Abbauzeiten.

- può essere esercitato da una fino a un massimo di sei volte alla settimana, secondo quanto previsto nella concessione;
- è soggetto agli orari di vendita, allestimento e smontaggio stabiliti dal Sindaco previo accordo con il concessionario.

Der Konzessionsinhaber hat außerdem:

- sämtliche Hygiene-, Sicherheits-, Umwelt- und Verkehrsvorschriften einzuhalten;
- die vorgeschriebenen Vermögensgebühren, Marktgebühren und eventuelle Nebenkosten fristgerecht zu entrichten;
- den öffentlichen Grund ausschließlich im Rahmen der Konzession zu nutzen.

Il concessionario dovrà inoltre:

- rispettare tutte le disposizioni in materia igienico-sanitaria, ambientale, di sicurezza e viabilità;
- provvedere al pagamento dei canoni patrimoniali e degli eventuali corrispettivi dovuti al Comune;
- utilizzare l'area pubblica esclusivamente secondo le modalità previste nella concessione.

4. Bewertungskriterien

4. Criteri di valutazione

Kriterium/ Criterio	Beschreibung	Descrizione	Punkte/ Punti
Berufliche Erfahrung und Unternehmensbeständigkeit/ Professionalità ed esperienza dell'impresa	Bewertung der Dauer der Eintragung des Unternehmens im Handelsregister als aktives Unternehmen im Wanderhandel im Bereich Lebensmittel. Berücksichtigt wird die historische Kontinuität des Unternehmens, die als Nachweis für Erfahrung, Zuverlässigkeit und Marktkenntnis gilt. Erfahrung in vergleichbaren Branchen wird mit einem um 30 % reduzierten Wert berücksichtigt.	Valutazione dell'anzianità dell'impresa nel commercio su aree pubbliche in forma itinerante nel settore alimentare, comprovata dall'iscrizione storica nel Registro delle Imprese quale impresa attiva e operante. L'anzianità costituisce elemento di affidabilità, continuità aziendale ed esperienza professionale. L'esperienza maturata in settori analoghi è valutata con riduzione del 30%.	35
Beschäftigungsstabilität/ Stabilità occupazionale	Bewertung des Engagements des Bewerbers zur Sicherung bestehender Arbeitsplätze für mindestens drei Jahre. Berücksichtigt werden Arbeitnehmer sowie mitarbeitende Familienangehörige. Alternativ wird die Übernahme von Personal ausgeschiedener Standplatzinhaber bewertet. Die Punktevergabe erfolgt verhältnismäßig zur Anzahl der betroffenen Personen. (Die Missachtung der eingegangenen Verpflichtung hat den Verfall der Konzession zur Folge)	Valutazione dell'impegno del concorrente a garantire, per almeno tre anni, il mantenimento dei livelli occupazionali con riferimento ai lavoratori impiegati nel posteggio oggetto di assegnazione, inclusi i collaboratori familiari. È altresì valutato l'impegno ad assumere personale proveniente da imprese che cessano l'attività sul medesimo mercato. Il punteggio è attribuito in proporzione al numero di persone interessate. (La mancata osservanza dell'impegno assunto comporta la decadenza dalla concessione)	5
Mikrounternehmen/ Requisito dimensionale di microimpresa	Bewertung der Unternehmensgröße. Begünstigt werden Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten und einem Jahresumsatz oder einer Jahresbilanzsumme von höchstens 2 Millionen Euro	Valutazione della qualifica di microimpresa, posseduta dalle imprese con meno di 10 occupati e con fatturato annuo oppure totale di bilancio annuo non superiore a 2 milioni di euro.	5
Angebot regionaler Qualitätsprodu	Bewertung des Angebots von Lebensmitteln oder handwerklichen Erzeugnissen mit regionalem Bezug.	Valutazione dell'impegno a offrire prodotti alimentari o artigianali tipici del territorio regionale. Il punteggio	8

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026

kte/ Offerta di prodotti tipici e di qualità	Voraussetzung ist, dass mindestens 50 % der angebotenen Waren dieser Kategorie zugeordnet werden können. (Die Missachtung der eingegangenen Verpflichtung hat den Verfall der Konzession zur Folge)	è attribuito qualora almeno il 50% delle merci commercializzate appartenga a tale categoria. (La mancata osservanza dell'impegno assunto comporta la decadenza dalla concessione)	
Hauszustellungsservice/ Servizio di consegna a domicilio	Bewertung der Verpflichtung zur Sicherstellung eines Hauszustelldienstes für Waren an Verbraucherinnen und Verbraucher, unter besonderer Berücksichtigung der Bedürfnisse von Personen mit eingeschränkter Mobilität. (Die Nichteinhaltung der eingegangenen Verpflichtung führt zum Verfall der Konzession.)	Valutazione dell'impegno ad assicurare il servizio di consegna a domicilio della merce ai consumatori, con particolare riguardo alle esigenze delle persone con ridotta mobilità. (La mancata osservanza dell'impegno assunto comporta la decadenza dalla concessione)	7
Umweltverträglichkeit/ Sostenibilità ambientale	Bewertung des Einsatzes von Fahrzeugen und Betriebsmitteln mit geringer Umweltbelastung, beispielsweise emissionsarmen Transportmitteln oder nachhaltigen Energielösungen. (Die Missachtung der eingegangenen Verpflichtung hat den Verfall der Konzession zur Folge)	Valutazione dell'utilizzo di veicoli, attrezzature e soluzioni operative a ridotto impatto ambienta-le, finalizzate alla diminuzione delle emissioni e al miglioramento della sostenibilità dell'attività. (La mancata osservanza dell'impegno assunto comporta la decadenza dalla concessione)	6
Berufliche Weiterbildung/ Formazione professionale	Bewertung der Teilnahme an Aus- und Fortbildungsmaßnahmen in Bereichen wie Gewerberecht, Fachkunde, Berufsstandards, Kundenservice oder Fremdsprachen.	Valutazione della partecipazione a corsi di formazione nelle materie attinenti alla normativa di settore, alle competenze professionali, alla sicurezza, al servizio alla clientela e alla conoscenza delle lingue straniere.	7

5. Einreichung der Gesuche

Das Gesuch muss bis spätestens **12:00 Uhr am 16.11.2026** im Protokollamt der Gemeinde Montan a.d.W. (St. Bartholomäus Straße 15, 39040 Montan a.d.W.), vorgelegt werden oder innerhalb derselben Frist mittels zertifizierter elektronischer Mail an montan.montagna@legalmail.it übermittelt werden. Diese Frist ist als verbindlich anzusehen, sodass die Nichteinhaltung den Ausschluss zur Folge hat.

Das Gesuch muss bei sonstigem Ausschluss folgendes enthalten:

1. das vollständig ausgefüllte und vom Bieter eigenhändig unterschriebenen Zulassungsgesuch, abgefasst ausschließlich auf dem von der Verwaltung vorbereiteten und dieser Kundmachung beigelegtem Vordruck;
2. eine Fotokopie des Erkennungsausweises des Unterzeichners (nicht erforderlich, falls das Gesuch telematisch eingereicht wird und

5. Presentazione delle domande

Le domande devono pervenire presso l'ufficio di protocollo del Comune Montagna s.s.d.v, (Via S. Bartolomeo n. 15, 39040 Montagna s.s.d.v) entro le **ore 12:00 del giorno 16.11.2026**, oppure devono essere trasmessi entro lo stesso termine tramite posta elettronica certificata all'indirizzo montan.montagna@legalmail.it. Tale termine deve essere considerato perentorio, in modo che il mancato rispetto comporta l'esclusione.

La domanda deve contenere, a pena di esclusione, quanto segue:

1. la domanda di ammissione compilata in ogni sua parte e firmata di proprio pugno dall'offerente, redatta esclusivamente sul modulo predisposto dall'amministrazione e allegato al presente avviso;
2. una fotocopia del documento di identità del firmatario (non richiesta qualora la domanda venga presentata per via

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026

mittels digitaler Unterschrift signiert wird);
3. Handelsregisterauszug;
4. Nachweise über die geltend gemachten Bewertungskriterien;
5. Erklärungen zu den übernommenen Verpflichtungen gemäß Ausschreibung.

telematica e firmata con firma digitale);
3. estratto del registro delle imprese;
4. documentazione comprovante i criteri di valutazione dichiarati;
5. dichiarazioni relative agli impegni assunti ai sensi del bando di gara.

6. Rangordnung und Zuweisung

Nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Einreichung der Gesuche werden die eingereichten Gesuche überprüft und die zugelassen Gesuche anhand der unter Punkt 4 der Kundmachung genannten Kriterien bewertet. Für die Gesuche, die zum Verfahren zugelassen werden und nicht ausgeschlossen werden, wird eine Rangordnung erstellen. Sollte es mehrere Erstplatzierte mit gleicher Punktezahl geben, so wird eine öffentliche Verlosung gemacht, um die Reihenfolge festzulegen. Von der Bewertung und Erstellung der Rangordnung wird eine Niederschrift verfasst, die dem Gemeindeausschuss zur Genehmigung vorgelegt wird.
Vor Ausstellung der Konzession für den Standplatz sind die vorgesehenen Vermögens- und Besetzungsgebühren sowie gegebenenfalls weitere von der Gemeinde festgelegte Entgelte zu entrichten. Außerdem sind vorher noch, wie in Punkt 1 dieser Kundmachung vorgesehen, die genauen Verkaufszeiten innerhalb der in der Verordnung vorgesehenen Parameter zwischen Bürgermeister und Erstplatzierten festzulegen.

6. Formazione della graduatoria e assegnazione

Alla scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande, queste saranno esaminate e quelle ammesse saranno valutate in base ai criteri indicati al punto 4 dell'avviso. Per le domande ammesse alla procedura e non escluse verrà stilata una graduatoria. Qualora vi fossero più candidati al primo posto con lo stesso punteggio, si procederà a un sorteggio pubblico per stabilire l'ordine di precedenza. Della valutazione e della stesura della graduatoria verrà redatto un verbale, che sarà sottoposto all'approvazione del consiglio comunale.

Prima del rilascio della concessione per la postazione, devono essere versati i canoni patrimoniali e di occupazione previsti, nonché, se del caso, ulteriori corrispettivi stabiliti dal Comune. Inoltre, come previsto al punto 1 del presente avviso, devono essere concordati preventivamente tra il sindaco e il primo classificato gli orari esatti di vendita, entro i parametri previsti dal regolamento.

7. Verfall der Konzession

Die Gemeinde kann die Konzession aus Gründen des öffentlichen Interesses oder falls der Konzessionsinhaber die im Gesetz (z.B. Art. 32 des Landesgesetzes Nr. 12/2019), in der Gemeindeverordnung, in dieser Kundmachung oder in der Konzession vorgesehenen Verpflichtungen bzw. die eingegangenen Verpflichtungen missachtet, widerrufen. Sollten hygienische Auflagen oder vom Bürgermeister erteilte Auflagen missachten werden, wird die Gemeinde ebenfalls die Konzession widerrufen.

7. Decadenza della concessione

Il Comune può revocare la concessione per motivi di interesse pubblico o qualora il concessionario non rispetti gli obblighi previsti dalla legge (p.es. art. 32 della legge provinciale n. 12/2019) , dal regolamento comunale, dal presente bando o dalla concessione stessa. In caso di inosservanza delle norme igieniche o delle disposizioni emanate dal sindaco, il Comune provvederà ugualmente a revocare la concessione.

8. Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 können die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten über den Link https://www.montan.eu/de/Verwaltung/Dokumente/Informationen_zum_Datenschutz oder in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

8. Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link: https://www.montan.eu/it/Amministrazione/Documenti_e_dati/Informazione_relativa_alla_protezione_dei_dati_personali o è consultabile nei locali del Municipio.

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026

9. Veröffentlichung	9. Pubblicazione
Die gegenständliche Versteigerungskundmachung wird wie folgt veröffentlicht: Internetseite der Gemeinde Montan a.d.W.: www.montan.eu – Sektion „Bürgerservice“ – Untersektion „Amtstafel“	Il presente avviso d'asta è pubblicato come segue: Sito internet del Comune di Montagna s.s.d.v.: www.montagna.eu – Sezione “Servizi” – sottosezione” Albo Pretorio”

10. Anlage	10. Allegato
Es wird folgende Unterlage als wesentlicher Bestandteil dieser Kundmachung beigelegt:	Il seguente documento viene allegato come parte integrante del presente annuncio:
- Vorlage Zulassungsgesuch	- Modulo domanda di ammissione

Montan a.d.W., Montagna s.s.d.v , 15.11.2026

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO
Leo Tiefenthaler
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

[i] ***Art. 9 (Berufliche Voraussetzungen)***

(1) *Wer im Warenbereich Lebensmittel für den menschlichen Verzehr eine Einzelhandelstätigkeit in beliebiger Form aufnehmen und ausüben will, muss eine der folgenden beruflichen Voraussetzungen erfüllen:*

a) erfolgreich abgeschlossener Besuch eines Berufslehrgangs für den Handel, die Zubereitung oder für die Verabreichung von Lebensmitteln, der von der Autonomen Provinz Bozen, von der Autonomen Provinz Trient oder von einer anderen Region Italiens eingerichtet oder anerkannt ist, 4)

b) mindestens zwei Jahre lang in den letzten fünf Jahren, auch mit Unterbrechungen, in Betrieben des Lebensmittelsektors oder des Sektors der Verabreichung von Speisen und Getränken als Betriebsinhaber, als qualifizierter Angestellter im Verkauf, in der Verwaltung oder in der Zubereitung von Lebensmitteln, als mitarbeitender Gesellschafter oder in gleichwertigen Positionen oder, im Falle eines Ehepartners, Verwandten oder Verschwägerten des Betriebsinhabers bis zum dritten Grad, als mitarbeitendes Familienmitglied tätig gewesen sein; als Nachweis dafür ist die entsprechende Eintragung bei der Gesamtstaatlichen Anstalt für Soziale Vorsorge (NISF) vorzulegen,

c) Besitz des Diploms einer Oberschule oder eines auch dreijährigen Laureatslehrgangs oder einer anderen mindestens dreijährigen Schule mit Berufsausbildung, sofern im Lehrgang Unterrichtsfächer betreffend den Verkauf, die Zubereitung oder die Verabreichung von Lebensmitteln vorgesehen sind.

(2) *Als berufliche Voraussetzung gemäß Absatz 1 gilt auch die bis zum Inkrafttreten des Gesetzesdekrets vom 4. Juli 2006, Nr. 223, mit Gesetz vom 4. August 2006, Nr. 248, abgeändert und zum Gesetz erhoben, erlangte Eintragung in das Berufsverzeichnis der Handelstreibenden (REC) laut Gesetz vom 11. Juni 1971, Nr. 426, welches mittlerweile durch Artikel 26 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 1998, Nr. 114, mit der dort angegebenen Wirksamkeit aufgehoben wurde, sofern diese Eintragung wegen Fehlens der subjektiven Voraussetzungen nicht gestrichen wurde. Die Eintragung in das Berufsverzeichnis muss sich auf eine Warenliste des Lebensmittelbereichs, auf die Tätigkeit der Verabreichung von Speisen und Getränken oder auf die Sondersektion der Tourismusunternehmen beziehen. Als berufliche Voraussetzung gilt außerdem die bestandene Eignungsprüfung oder der erfolgreich abgeschlossene Besuch eines Befähigungslehrgangs für die Eintragung in das Berufsverzeichnis der Handelstreibenden, auch ohne nachfolgende Eintragung in dieses Verzeichnis.*

(3) *Sei es für Einzelunternehmen wie auch für Gesellschaften, Vereinigungen und kollektive Einrichtungen müssen die beruflichen Voraussetzungen laut den Absätzen 1 und 2 vom Inhaber/von der Inhaberin oder vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin oder, alternativ dazu, von der eventuell anderen geschäftsführenden Person nachgewiesen werden.*

(4) *Handelt es sich um Bürger/Bürgerinnen der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union wird das Vorhandensein der Voraussetzungen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Juli 2007, Nr. 41 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 28. Jänner 2016, Nr. 15, überprüft. Handelt es sich hingegen um Bürger/Bürgerinnen von Nicht-EU-Staaten, wird das Vorhandensein der beruflichen Voraussetzungen auf der Grundlage der einschlägigen internationalen und nationalen Bestimmungen geprüft.*

(5) *Die Landesregierung legt innerhalb von 90 Tagen ab Inkrafttreten dieses Gesetzes die Modalitäten zur Organisation, die Dauer und die Lehrfächer des Berufslehrgangs laut Absatz 1 Buchstabe a) fest und gewährleistet, dass geeignete Subjekte diesen Lehrgang durchführen.*

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026

[ii] ***Art. 9 (Requisiti professionali)***

(1) *L'accesso e l'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, dell'attività di vendita al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare è subordinata al possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:*

- *a) avere frequentato e concluso con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti istituito o riconosciuto dalla Provincia autonoma di Bolzano o di Trento ovvero da altra Regione italiana; 4)*
- *b) avere svolto nell'ultimo quinquennio per almeno due anni, anche non continuativi, attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande in qualità di titolare d'azienda o di dipendente qualificato addetto alla vendita, all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, oppure in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti oppure, se trattasi di coniuge, parente o affine entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare; l'attività va comprovata dall'iscrizione all'I.N.P.S.;*
- *c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.*

(2) *Costituisce anche requisito professionale valido ai sensi del comma 1, l'iscrizione al Registro degli Esercenti il Commercio (REC) di cui alla legge 11 giugno 1971, n. 426, nel frattempo abrogata dall'articolo 26 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, con la decorrenza ivi indicata, sempre che essa sia avvenuta prima dell'entrata in vigore del decreto- legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248 – e a condizione che non ne sia stata disposta la cancellazione per perdita dei requisiti soggettivi. L'iscrizione al REC deve essere stata effettuata per le tabelle rientranti nel settore alimentare, per l'attività di somministrazione di alimenti e bevande o per la sezione speciale imprese turistiche. Costituisce inoltre requisito professionale valido il superamento dell'esame di idoneità o la frequenza con esito positivo di un corso abilitante per l'iscrizione al REC, anche senza la successiva iscrizione in tale registro.*

(3) *Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal/dalla titolare o dal/dalla rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.*

(4) *Per i cittadini e le cittadine di Stati membri dell'Unione europea l'accertamento del possesso dei requisiti professionali è effettuato ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 18 luglio 2007, n. 41, e del decreto legislativo 28 gennaio 2016, n. 15. Per i cittadini e le cittadine di Stati non appartenenti all'Unione europea la verifica del possesso dei requisiti professionali è effettuata nel rispetto della vigente normativa internazionale e nazionale.*

(5) *La Giunta provinciale stabilisce, entro 90 giorni dall'entrata in vigore della presente legge, le modalità di organizzazione, la durata e le materie del corso professionale di cui al comma 1, lettera a), garantendone l'effettuazione tramite soggetti idonei.*

[iii] ***Art. 8 (Voraussetzung der Zuverlässigkeit)***

(1) *Wer die Handelstätigkeiten laut Artikel 1 aufnehmen und ausüben will, muss die Voraussetzung der Zuverlässigkeit haben, das heißt folgende Bedingungen erfüllen:*

- *a) nicht zum Gewohnheitsverbrecher, gewerbsmäßigen Verbrecher oder Hangverbrecher erklärt worden zu sein, es sei denn, es wurde die Wiedereinsetzung in die früheren Rechte gewährt,*
- *b) nicht wegen eines nicht fahrlässigen Verbrechens, für das eine Mindestfreiheitsstrafe von drei Jahren vorgesehen ist, rechtskräftig verurteilt worden zu sein oder, bei Verurteilung, keine höhere Strafe als die gesetzliche Mindeststrafe erhalten haben,*
- *c) nicht wegen eines der Verbrechen laut zweitem Buch VIII. Titel II. Kapitel des Strafgesetzbuchs oder wegen Hehlerei, Geldwäscherei, betrügerischer Zahlungsunfähigkeit, betrügerischen Bankrotts, Wucherei, Raubes, Gewaltverbrechen gegen Personen oder Erpressung rechtskräftig zu einer Freiheitsstrafe verurteilt worden zu sein,*
- *d) nicht wegen einer strafbaren Handlung gegen die Hygiene und die öffentliche Gesundheit, einschließlich der Verbrechen laut zweitem Buch VI. Titel II. Kapitel des Strafgesetzbuchs, rechtskräftig verurteilt worden zu sein,*
- *e) nicht in den fünf Jahren vor Tätigkeitsbeginn zweimal oder öfter wegen betrügerischer Handlungen bei der Zubereitung oder beim Handel mit Lebensmitteln, die von Sondergesetzen vorgesehen sind, rechtskräftig verurteilt worden zu sein,*
- *f) nicht einer der Maßnahmen laut gesetzesvertretendem Dekret vom 6. September 2011, Nr. 159, in geltender Fassung, oder einer Sicherungsmaßnahme zu unterliegen,*
- *g) nicht von Verboten, Verfall oder Aussetzung laut Artikel 67 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 2011, Nr. 159, in geltender Fassung, betroffen zu sein.*

(2) *Das Verbot der Ausübung der Handelstätigkeit gemäß Absatz 1 Buchstaben b), c), d), e) und f) gilt für die Dauer von fünf Jahren ab dem Tag der Strafverbüßung. Bei Erlöschen der Strafe auf andere Weise läuft die Frist von fünf Jahren ab dem Tag, an dem das Urteil rechtskräftig wird, sofern nicht die Wiedereinsetzung in die früheren Rechte erlangt wurde.*

(3) *Das Verbot der Ausübung der Handelstätigkeit wird nicht angewandt, wenn mit rechtskräftigem Urteil die bedingte Strafaussetzung gewährt worden ist, sofern nicht entsprechende Umstände eintreten, die sich auf den Widerruf der Aussetzung auswirken.*

(4) *Im Falle von Gesellschaften, Verbänden oder kollektiven Einrichtungen muss die Voraussetzung der Zuverlässigkeit laut Absatz 1 vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin, von der geschäftsführenden Person sowie von allen Subjekten laut Artikel 85 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 2011, Nr. 159, in geltender Fassung, erfüllt sein. Im Falle eines Einzelunternehmens*

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026

muss die Voraussetzung laut den Absätzen 1 und 2 vom Inhaber/von der Inhaberin und von der eventuell anderen geschäftsführenden Person nachgewiesen werden.

***(5)** Wer Großhandel laut Artikel 1 Absatz 2 betreiben will, muss, auch für den Lebensmittelbereich, nur die Voraussetzung der Zuverlässigkeit im Sinne dieses Artikels haben. Diese Voraussetzung wird bei der Eintragung ins Handelsregister bei der gebietsmäßig zuständigen Handelskammer überprüft.*

[iv] ***Art. 8 (Requisiti di onorabilità)***

***(1)** L'accesso alle attività commerciali di cui all'articolo 1 e il relativo esercizio sono consentiti esclusivamente a quanti siano in possesso dei requisiti di onorabilità, ossia a coloro che rispettano le seguenti condizioni:*

- *a) non sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;*
- *b) non hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che non sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;*
- *c) non hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al Libro secondo, Titolo VIII, Capo II del Codice Penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;*
- *d) non hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al Libro secondo, Titolo VI, Capo II del Codice Penale;*
- *e) non hanno riportato, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, due o più condanne, con sentenza passata in giudicato, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;*
- *f) non sono sottoposti a una delle misure previste dal decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159, e successive modifiche, ovvero a misure di sicurezza;*
- *g) non sono incorsi in una delle cause di divieto, decadenza o sospensione previste dall'articolo 67 del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159, e successive modifiche.*

***(2)** Il divieto di esercizio dell'attività ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f) permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.*

***(3)** Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.*

***(4)** In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di onorabilità di cui al comma 1 devono essere posseduti dal/dalla legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'articolo 85, comma 2, del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159, e successive modifiche. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.*

***(5)** L'esercizio dell'attività di commercio all'ingrosso di cui all'articolo 1, comma 2, ivi compreso quello relativo ai prodotti alimentari, è subordinato esclusivamente al possesso dei requisiti di onorabilità di cui al presente articolo. La verifica degli stessi è effettuata al momento dell'iscrizione al registro delle imprese presso la Camera di commercio territorialmente competente.*

no. - Prot. - nr.: 0013548 Data - Datum: 20.10.2026